



ISSN:1306-3111

e-Journal of New World Sciences Academy
2012, Volume: 7, Number: 1, Article Number: 1A0277

NWSA-ENGINEERING SCIENCES

Received: November 2011

Accepted: January 2012

Series : 1A

ISSN : 1308-7231

© 2010 www.newwsa.com

Erhan Akbal

Mustafa Ulaş

Firat University

erhanakbal@gmail.com

mustafaulas@firat.edu.tr

Elazığ-Turkey

WEB TABANLI YABANCI DİL SÖZCÜK ÖĞRENME SİSTEMİ TASARIM

ÖZET

Günümüzde yabancı dil öğrenimi insanlar için çok önemli bir noktaya gelmiştir. Yabancı dil öğrenirken öğrencilerin en çok zorlandığı kısım kelime öğrenme safhasıdır. Kelime bilgisi bir dili konuşmak ve öğrenmek için vazgeçilmez unsurlardandır. Tasarlanan model ile bu sorunun ortadan kaldırılması amaçlanmıştır. Bilgisayar ve internet teknolojisini kullanarak kişilere belirli bir zaman ayırdıkları taktirde kelime hazinelerini arttırabilecek bir sistem oluşturulmuştur. Tasarlanan sistem ile kelimeleri anlamlarına göre öğrenmenin yanı sıra bu kelimelere ait örnek kullanımlar ve bir dilden diğer dile veya tam tersi şekilde öğrenilmesine olanak tanır. Bununla birlikte, uzun süreli hafızaya yönelik öğrenme teknikleri kullanılarak geliştirilmiş öğrenme modeli ile istenildiği kadar kelime eklenebilmekte ve yapılan istatistiki bilgi ile kişinin kelimeyi öğrenme kapasitesi ölçülerek kişiye özel bir öğrenme gerçekleştirilebilmektedir. Gerçekleştirilen bu işlemler web tabanlı olarak çalışmakta ve yer ve mekandan bağımsız olarak öğrenciler internet üzerinden sisteme bağlanıp istenilen zaman ve yerde öğrenmeye devam edebilmektedir.

Anahtar Kelimeler: Sözcük Öğrenme, Web Tabanlı Sistemler,
Yabancı Dil Eğitimi, E-Üniversite, E-Eğitim

THE DESIGN OF THE WEB BASED FOREIGN VOCABULARY LEARNING SYSTEM

ABSTRACT

Today, learning a foreign language is of vital importance for people. Mastering vocabulary is the hardest part of the learning a second language for students. Vocabulary is one of the inevitable compounds for both learning and talking a language fluently. With this designed model, it is aimed to put this matter away. A system has been built up by using computer and internet technologies for those who can increase their vocabulary, on condition that they allocate certain time to study. With this system, the learner is provided not only with the meanings of the words but also with given examples of related items both in target language and in native language. On the other hand, with this learning model, which was created by using learning techniques related to long term memory, as many as new words possible can be added in system and in-person learning model can be constituted through evaluation of student's capacity. All these applications are run on the web, and the students can connect to the system freely wherever and whenever they want.

Keywords: Learning Vocabulary, Web Based Applications,
Foreign Language Learning, e-University, e-Learning

1. GİRİŞ (INTRODUCTION)

Günümüzde yabancı dil öğrenimi insanlar için çok önemli bir noktaya gelmiştir. Yabancı dil öğrenirken öğrencilerin en çok zorlandığı kısım kelime öğrenme safhasıdır. İlk olarak öğrenilen dilbilgisinin ardından, bu bilgilerin pratiğe dökülmesinde şüphesiz kelime hazinesinin genişliği çok önemli bir yere sahiptir. Kelime bilgisi bir dili konuşmak ve öğrenmek için vazgeçilmez unsurlardandır.

Kelime hazinesinin geliştirilmesi yabancı dil öğrenimin en temelidir. Eğitim düzeyi yüksek olan toplumlarda, kelime öğrenme ayrı bir önem arz etmektedir. Kelimeler iletişimin temel unsurudur ve insanlar kelimelerden yoksun olurlarsa iletişimlerde aksaklıklar yaşayabilir [1]. Bu nedenlerden ötürü yabancı dil öğrenmek isteyen kişiler için en önemli sorun kelime öğrenme aşamasıdır. Gramer bilgisi olmadan az da olsa iletişim kurmak mümkün olurken, kelime bilmeden hiçbir şekilde iletişim sağlanamayacağı önerilmiştir [2]. Yabancı dil öğrenen kişilerin en büyük sorunu başlangıç aşamalarında gördüklerini yada konuşulanları anlayamamalarıdır. Bunun nedeninde de kelime bilgisinin az olmasından kaynaklandığı belirtilmiştir [3]. Ayrıca kişilerin öğrenme sürecine etkin olarak katılmadıkları sürece etki sağlayamayacağı belirtilmiştir. Özellikle günümüzde herkesin bilgisayar ve teknolojilerini kullandıklarını düşünürsek, bu teknolojileri kullanarak kelime öğrenmenin faydalı olacağı açıktır. Ayrıca yapılan çalışmalarda bilgisayarın kişilerin kelime öğrenme sürecine etki ettiği belirtilmiştir [4]. Buna ek olarak web tabanlı öğrenme sistemi kullanmak kişiler arasında etkileşimi de sağlamaktadır. Kişi bilgisayar ile yalnız başına çalışması gerektiğinden karşılaştığı hata ve yanlışlar bizzat kendisi tarafından görülebilecektir. Buda kişiye özel bir sistem olması sonucunu doğurmaktadır.

Web tabanlı bir bilgisayar sisteminin öğrenme için kullanılmasının bir diğer avantajı ise kişinin çalışma kayıtlarının tutulabilmesi, ayrıntılı raporlar alınabilmesi ve istediği an kaldığı noktadan çalışma sürecine devam edebilmesidir.

2. ÇALIŞMANIN ÖNEMİ (RESEARCH SIGNIFICANCE)

Dil öğrenmeye çalışan kişilerin gereksinimleri, yapıları, ilgileri, öğrenme biçimleri birçok farklılık göstermektedir[5]. Bu nedenle geliştirdiğimiz sistem kişilerin bu farklı yapılarına göre öğrenme sistemi sunmaktadır. Kişi bilgisayar ve interneti kullandığında kendi ihtiyaçlarına göre çalışabilmekte ve istedikleri zaman tekrarlama yapabilmektedir.

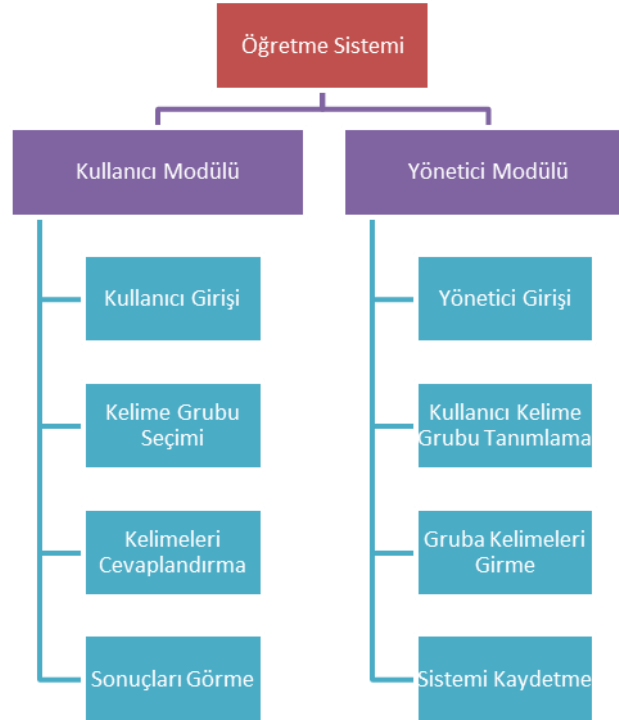
Kelime öğrenmenin zorluğunun yanında ayrıca yabancı dil öğrenmek için yeterli zamanı ayırmak her zaman zor olmuştur. Yabancı dil öğrenmek isteyen insanların çoğu gün içerisinde kurs yada benzeri öğrenme sistemleri için gerekli zamanı ayıramamaktadır. Bu nedenle web tabanlı olarak oluşturulan sistemler dil öğrenmek isteyen kişiler için önemli bir ortam olarak karşımıza çıkmaktadır. Online eğitim olarak da isimlendirilen bu sistem ile kullanıcı zamandan ve mekandan bağımsız olarak istediği bir zaman ve yerde bilgisayarı üzerinden sisteme girerek dil öğrenme sürecini devam ettirebilmektedir.

Bilgisayar ve iletişim teknolojilerindeki çok hızlı gelişmeler ve yenilikler, toplum ve yaşam üzerinde fark edilebilir değişikliklere neden olmaktadır[6]. Bu gelişme ve yeniliklerin en çok etkilediği alanlardan birisi eğitimidir. Bilgisayarların eğitim amaçlı kullanıldığı ilk uygulamalardaki bilgisayar teknolojisi ile günümüz teknolojisi karşılaştırıldığında, hem sahip olma maliyetleri, hem internet ve web tabanlı kullanım, hem de yetenekler açısından olumlu yönde büyük farkların olduğu ortadadır. Bu nedenle çalışma kişilerin öğrenme süreci açısından önemli katkılar sağlamaktadır.

3. YABANCI DİL SÖZCÜK ÖĞRETİM YAZILIMI (THE FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY TEACHING SOFTWARE)

Geliştirilen sözcük öğretim yazılımı ile kişilerin herhangi bir dilde öğrenmek istedikleri sözcüklerin web tabanlı bir sistem üzerinden istenildiği zaman ve yerde öğretilmesi amaçlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda geliştirilen sistem temel iki bölümden oluşmaktadır. Bunlardan ilki kullanıcıların gördükleri ve sözcükleri öğrendikleri bölüm, diğer bölüm ise öğretilmek istenen sözcüklerin sisteme girildiği ve çeşitli ayarlamaların yapıldığı yönetici bölümüdür.

Sistem web tabanlı hazırlanmış olup tasarımı ASP (Active Server Page) dili [7] kullanılmıştır. Web tabanlı oluşu sistem Internet'e açık olup istenilen yerden bu bilgilere erişim ve değiştirme imkânı sağlanmıştır. Sistemin yapısal şeması Şekil 1'de gösterilmiştir.



Şekil 1. Öğretme modelinin yapısı
(Figure 1. Learning system structure)

3.1. Yönetici Modülü (Administrator Module)

Bu bölüm öğretilmek istenen sözcüklerin veritabanına kaydedildiği, kullanıcı ekranında görülecek sözcüklerin girildiği ve hangi kullanıcılara girilen kelime gruplarının tanımlanacağı bölümdür[7]. Öncelikle sisteme giriş ekranından yönetici olarak giriş yapılması gerekmektedir. Sonrasında bu bölümde yönetici istediği kadar farklı kelime grupları oluşturabilmektedir. Buradaki amaç kullanıcılara öğretilmek istenen kelime türlerinin farklı sınıflandırılabilmesinin sağlanmasıdır. Bu nedenle Sistemde öncelikli olarak oluşturmak istenen kelime grubunun tanımlanması gerekmektedir. Kelime grubunun tanımlanması işlemi Şekil 2' de gösterilmiştir.

Veri Ekle	
	<input type="button" value="Gönder"/>
ID	<input type="text"/>
SEVİYE	<input type="text"/>
BOLUM	<input type="text"/>
MODULTIP	<input type="text"/>
SIRA	<input type="text"/>
AP	<input type="checkbox"/>
MODULBASLIK	<input type="text"/>
İLİSKİ	<input type="text"/>
MODULTANITIM	<input type="text"/>
	<input type="button" value="Gönder"/>

Şekil 2. Kelime grubu tanımlama aşaması
(Figure 2. Identification stage of vocabulary group)

Kelime gurubunun tanımlanması aşamasından sonra tanımlanan kelime grubu içerisine öğretilmek istenen kelimelerin girilmesi aşamasıdır. Bu aşamada sistem şöyle çalışmaktadır.

- **Kelimenin girilmesi:** Öğretilmek istenen kelime
 - **Kelimenin anlamı:** Kelimenin öğretilmek istenen anlamı
 - **Kelimenin içinde kullanıldığı örnek cümle:** Kullanıcıya kelimenin kullanımını gösterecek örnek bir cümle
 - **Kelimenin doğru anlamı:** Kullanıcı ekranında çıkacak cevap seçeneklerinden doğru olan seçenek
 - **Kelimenin yanlış anlamları:** Kullanıcı ekranında çıkacak cevap seçeneklerinden yanlış olarak gösterilecek cevap seçenekleri
- Yönetici ekranında yukarıda belirtilen işlemlerin gerçekleştirme süreci Şekil 2'de gösterilmektedir.

Veri Ekle	
	<input type="button" value="Gönder"/>
ID	<input type="text"/>
ISKELETID	<input type="text"/>
KELIME	<input type="text"/>
ANLAM	<input type="text"/>
ORNEK	<input type="text"/>
DOG RU	<input type="text"/>
YAN LIS1	<input type="text"/>
YAN LIS2	<input type="text"/>
YAN LIS3	<input type="text"/>
YAN LIS4	<input type="text"/>
AP	<input type="checkbox"/>
	<input type="button" value="Gönder"/>

Şekil 3. Kelime grubu içerisinde kelime ekleme işlemi
(Figure 3. The process of vocabulary insertion into vocabulary group)

Belirtilen veriler sisteme girildikten sonra Şekil 3' de görülen gönder butonuna basılarak verilerin veritabanına kaydedilmesi sağlanmaktadır. Bu işlemi öğretilmek istenen kelime sayısı kadar tekrarlayarak ilk kısımda oluşturulan kelime grubunun içerisinde kelimeler eklenmiş olmaktadır.

3.2. Kullanıcı Modülü (User Module)

Bu modül sözcük öğrenmek isteyen kişinin karşısına çıkacak ve öğrenme sürecinin tamamlandığı modüldür. Bu bölümde kendi içerisinde üç kısımdan oluşmaktadır. Bunlardan ilki kullanıcının sisteme girdiği bölümdür. İkinci bölüm öğrenmek istediği kelime grubunu seçtiği bölüm, üçüncü bölüm ise öğrenme işleminin gerçekleştiği bölümdür.

İlk bölümde kullanıcı daha önceden tanımlamış olduğu kullanıcı adı ve şifre ile sisteme girmektedir. Kullanıcı giriş ekranı Şekil 4'de gösterilmiştir.



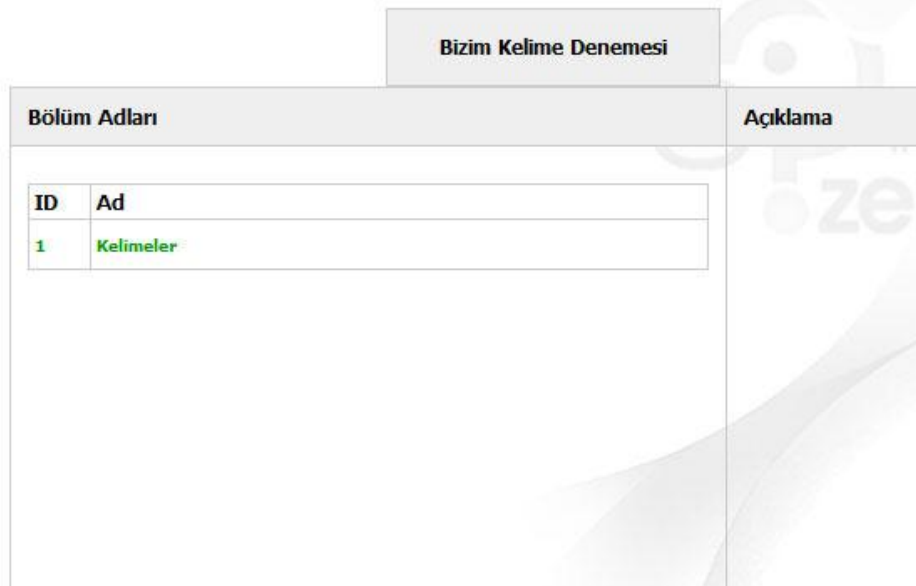
KULLANICI GİRİŞİ

Kullanıcı Adı

Şifre

Şekil 4. Kullanıcı giriş ekranı
(Figure 4. User login screen)

İkinci bölümde kullanıcı sisteme girdikten sonra kendisi için önceden tanımlanmış kelime gruplarını liste olarak görmektedir. Buradan seçim yaparak hangi grubu öğrenmek istiyorsa o bölüme dahil olmaktadır. Böylece kullanıcıya farklı kelime gruplarının bulunduğu istenilen sayıda kelime grubu öğretilenmektedir. Bu işlem Şekil 5' de gösterilmiştir.



Bizim Kelime Denemesi

Bölüm Adları		Açıklama
ID	Ad	
1	Kelimeler	

Şekil 5. Kullanıcı kelime grubu seçim işlemi
(Figure 5. The user group selection process is the word)

Diğer bölümde kullanıcı kendisine listelenen kelime gruplarından birini seçtikten sonra öğrenme aşamasına başlamaktadır. Burada kullanıcıya kelimeler belirlenen sayıda gruplar halinde cevap seçenekleri ile birlikte gösterilmektedir. Gerçekleştirilen sistem ile kullanıcıya gösterilecek soru sayısının yönetici tarafından ayarlanabilmesi mümkündür. Şekil 6'da beş sorulu bir görüntüleme aşaması gösterilmiştir.

Kelime Sandığı

[1]	<input checked="" type="checkbox"/> Accustom	<input type="checkbox"/> Alıştırmak	<input type="checkbox"/> Azimli	<input type="checkbox"/> Yanıt	<input type="checkbox"/> Ev sahibi	<input type="checkbox"/> Oda
[2]	<input checked="" type="checkbox"/> Accurately	<input type="checkbox"/> Bütçe	<input type="checkbox"/> Büyük	<input type="checkbox"/> Süslemek	<input type="checkbox"/> Üzerine almak	<input type="checkbox"/> Doğru olarak
[3]	<input checked="" type="checkbox"/> Modify	<input type="checkbox"/> değişiklik yapmak	<input type="checkbox"/> Yük	<input type="checkbox"/> Kontrol etmek	<input type="checkbox"/> Kale	<input type="checkbox"/> Leğen
[4]	<input checked="" type="checkbox"/> Compelled	<input type="checkbox"/> Makul	<input type="checkbox"/> Tutarlı	<input type="checkbox"/> Mecbur etmek	<input type="checkbox"/> işaret etmek	<input type="checkbox"/> Borç
[5]	<input checked="" type="checkbox"/> Severely	<input type="checkbox"/> Şiddetle	<input type="checkbox"/> Sağ kalmak	<input type="checkbox"/> Yaygın	<input type="checkbox"/> Düşman	<input type="checkbox"/> Sonuç

Sonuçları Göster

Şekil 6. Kullanıcı ekranı kelime görüntüleme aşaması
(Figure 6. Vocabulary visualization stage in user interface)

Kullanıcı gösterilen kelimelerin cevaplarını işaretledikten sonra sonuçları göster butonuna basarak cevaplandırma sonuçlarını sonraki aşamada görmektedir. Bu aşamada ayrıca kullanıcıyı öğrenmekte olduğu kelimeler bunların yüzdesel olarak oranı, öğrenmekte olduğu kelimelerin anlamları ve vermiş olduğu cevabın doğru olup olmadığı bilgilerini görebilmektedir. Bu aşama Şekil 5 de gösterilmiştir. Burada amaç kullanıcıya kelimenin anlamını öğretmek olduğu için sistemin bu aşamasında da öğretme süreci devam etmektedir ve kullanıcı vermiş olduğu cevaba ve doğru cevaba bakarak öğrenmeye devam etmektedir.

Kelime Sandığı

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Compelled = Mecbur etmek Cevabınız = Tutarlı
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Accustom = Alıştırmak Cevabınız = Azimli, kararlı
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Modify = değişiklik yapmak Öğrenme durumu <input type="checkbox"/> 17%
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Severely = Şiddetle Öğrenme durumu <input type="checkbox"/> 17%
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Accurately = Doğru olarak Cevabınız = Süslemek

TESTE DEVAM ET

Şekil 7. Sonuç ekranı
(Figure 7. Result screen)

Sonraki aşamada teste devam et butonuna tıklayarak kullanıcıya doğru cevap verdiği kelimeler ve farklı yeni kelimeler

gösterilmektedir. Böylece doğru cevap verilen kelimelerin gerçekten bilinip bilinmediği ikinci aşamada kontrol edilmektedir. Eğer bu aşamada kullanıcı doğru cevap verdiği cevapları yanlış cevaplar ise bu kullanıcının o kelimeyi öğrenme yüzdesi düşürülmektedir. Böylece kullanıcı kendisine yöneltilen aynı kelimeleri ard arda gelen sorularda doğru olarak cevapladıkça öğrenme yüzdesini arttırmakta ve öğrenme yüzdesini yüzde yüze ulaştırdığında sistem o kelimenin öğrenildiğini kabul etmektedir. Bu işlem kelime grubunun içerisinde bulunan tüm kelimeler için kullanıcı davranışlarına göre tekrarlanmaktadır. Tüm kelimeler için öğrenme yüzdesi %100 olduktan sonra o kelime grubu için öğrenme işlemi bitmektedir ve kullanıcı sistemden çıkabilmektedir. Aksi halde kullanıcı tüm kelimeleri öğrenmeden herhangi bir aşamada sistemden çıkamamaktadır. Buradaki amaç kullanıcının sistem içerisine dahil olup davranışlarına göre kelimeleri o süreç içerisinde öğretmektir. Öğrenme sürecinin herhangi bir aşamasında çıkış yapan kullanıcı tekrar sisteme girdiğinde süreci baştan yapmak zorundadır.

3.3. Çoklu Dil Desteği (Multiple Language Support)

Sistem tasarımı dilden bağımsız olarak gerçekleştirilmiştir. Yani istenilen dile göre kelimeler sisteme girilebilmektedir. Bölüm 2.1'de belirtilen süreçler içerisinde sisteme farklı dilde kelimelerin girilmesi durumunda sistem otomatik olarak o kelimeleri kullanıcılara sunmaktadır. Buda dilden bağımsız bir sistem olma sonucunu ortaya koymaktadır.

4. SONUÇ (CONCLUSION)

Yapılan çalışma ile İngilizce öğrenmek isteyen kişilerin en çok ihtiyaç duydukları kelime hazinelerini geliştirme sorununa bir çözüm önerilmiştir. Gerçekleştirilen web tabanlı uygulama ile kullanıcıların zaman ve yerden bağımsız olarak, herhangi bir internet bağlantısı olan cihaz üzerinden sisteme girip kelime öğrenmesi amaçlanmıştır. Ayrıca sistem dilden bağımsız olarak çalışabilmekte ve herhangi bir dilin sisteme girilmesi durumunda o dil içinde çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kullanıcılarla etkileşimli olması, kullanıcının yapmış olduğu hataları bizzat bilgisayar başında kendisinin görmesi ve bu hatayı tekrarlama olasılığını azaltmaktadır. Çoklu kişilerle beraber gerçekleştirilen öğretme sistemine göre bireysel olarak çalışıldığında öğrenme sürelerinin büyük oranda düştüğü görülmüştür. Sistem ile kişilerin kelime hazinelerini geliştirmelerine yardımcı bir kaynak sunulmuştur. Web teknolojilerini kullanan ve internet bağlantısı olan herhangi bir donanımdan bağlanılıp, sisteme dahil olunması kullanıcıya da büyük rahatlık sağlamaktadır.

KAYNAKLAR (REFERENCES)

1. Krashern, S.D., (1982). "Principles and practise in second language acquistion", Oxford:Pergamon Press.
2. Carter, R., (1987). "Vocabulary:applied lingusitic perspectives", London, Routledge.
3. Laufer,B. and Shumeli, K., (1997)., "Memorising new Word: Does teaching have anything to do with it?", RELC Journal, 28,1,89-108.
4. Nourie, B.L., Davidson, R.A., (1982). "Vocabulary enrichment: Technology to rescue!", Eric Document Reproduction Service, No.ED348646
5. Brett, P., (1998). "Using multimedia:A descriptive investigation of incidental language learning.", Computer Assited Language Learning, 11,2, 179-200.

6. Akbal, E., Karabatak, G., Boyacı, A. ve Ulaş, M., (2005). "Fırat Üniversitesi Web Tabanlı Kütüphane Otomasyonu", Akademik Bilişim 2005, Gaziantep
7. Akbal, E., Karabatak, G., Boyacı, A. ve Ulaş, M., (2007). "Demirbaş Takip Otomasyonu", Akademik Bilişim 2007, Kütahya
8. Kılıçarslan, H., Büyükabalı, S. ve Aktener, N., (2002), "Üniversite Bilgi Sisteminde İnternet Uygulamaları Deneyimleri", Akademik Bilişim 2002, Konya
9. Alderson, J.C. and Beretta, A., (1992). *Evaluating second language education*. Cambridge: Cambridge University Press.
10. Uzunboylu H., (2004). The Effectiveness of Web Assisted English Language Instruction of the Achievement and Attitude of the Students. AACE Journal, 727-733.